

Chambre
des Représentants

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

22 AOÛT 1945.

PROJET DE LOI

complétant l'article 6 de la loi du 1^{er} octobre 1833
sur les extraditions,
complété par la loi du 22 mars 1856.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Article unique.

L'article 6 de la loi du 1^{er} octobre 1833, complété par celle du 22 mars 1856, est complété par les dispositions suivantes, qui en formeront les alinéas 3 et suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er} du présent article, le Gouvernement pourra, à charge de réciprocité, livrer aux gouvernements des pays associés à la Belgique dans une guerre contre un ennemi commun, tout étranger qui est, dans les dits pays, poursuivi ou condamné pour crime ou délit contre la sûreté extérieure de l'Etat, commis à l'occasion de cette guerre.

» Néanmoins, il sera stipulé dans les traités d'extradition conclus en vertu de l'alinéa précédent, que l'extradé ne pourra être poursuivi dans l'Etat requérant à raison d'une action politique entreprise au bénéfice de l'Etat requis.

» Le Gouvernement pourra également livrer aux gouvernements des pays visés à l'alinéa 3 du présent article, aux fins d'y être jugé, tout étranger poursuivi ou condamné sur le territoire de l'Etat requérant pour crime de guerre.

» Le Gouvernement règle les formes et conditions

Voir :

Documents du Sénat :

49 : **Projet de loi.**

57 : **Rapport.**

Annales parlementaires :

21 août 1945.

22 AUGUSTUS 1945.

ONTWERP VAN WET

tot aanvulling van artikel 6 der wet van 1 October 1833 op de uitleveringen, dat bij de wet van 22 Maart 1856 werd aangevuld.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DEN SENAAT

Eenig artikel.

Artikel 6 der wet van 1 October 1833, dat aangevuld werd bij de wet van 22 Maart 1856, wordt aangevuld door de volgende bepalingen welke er de alinea's 3 en volgende van uitmaken :

« In afwijking van alinea 1 van dit artikel zal de Regeering, onder verplichting van wederkeerigheid, aan de regeeringen van de met België in een oorlog legen een gemeenschappelijken vijand verbonden landen, ieder vreemdeling kunnen uitleveren die, in de bedoelde landen, vervolgd is of veroordeeld werd wegens een misdaad of een wanbedrijf tegen de uitwendige veiligheid van den Staat, gepleegd naar aanleiding van dien oorlog.

» In de uitleveringsverdragen, gesloten krachtens voorgaande alinea, zal niettemin worden bepaald dat de uitgeleverde in den verzoekenden Staat niet zal kunnen vervolgd worden op grond van een ten voordeele van den aangezochten Staat ondernomen politieke actie.

» De Regeering zal eveneens iederen vreemdeling, vervolgd of veroordeeld op het grondgebied van den aanzoekenden Staat wegens oorlogsmisdaad, kunnen uitleveren, aan de Regeering der in alinea 3 van dit artikel bedoelde landen, ten einde er te worden berecht.

» De Regeering regelt de vormen en de voor-

Zie :

Stukken van den Senaat :

49 : **Wetsontwerp.**

57 : **Verslag.**

Parlementaire Handelingen :

21 Augustus 1945.

des extraditions accordées en vertu des alinéas 3 à 5.

» Les commissions rogatoires émanées de l'autorité compétente des pays visés à l'article 3 et concernant les infractions y indiquées, peuvent être exécutées en Belgique. Lorsqu'elles tendent à faire opérer soit une visite domiciliaire, soit la saisie du corps du délit ou de pièces à conviction, elles seront préalablement rendues exécutoires par la Chambre du Conseil du Tribunal de 1^{re} instance du lieu où les perquisitions et les saisies doivent être opérées; les alinéas 3 et 4 de l'article 11 de la loi sur les extraditions du 15 mars 1874 sont, dans ce cas, applicables. »

Bruxelles, le 21 août 1945.

Le Président du Sénat,

Le Secrétaire,

waarden van de krachtens de alinea's 3 tot 5 toegestane uitleveringen.

» De rogatoire commissies, die uitgegaan zijn van de bevoegde overheid van de in alinea 3 bedoelde landen en betrekking hebben op de daarin aangegeven misdrijven, kunnen in België worden uitgevoerd. Wanneer zij er toe strekken hetzij tot een huiszoeking, hetzij tot de inbeslagneming van het voorwerp van het misdrijf of de stukken van overtuiging te doen overgaan, zullen zij vooraf uitvoerbaar worden verklaard door de Raadkamer der Rechtbank van 1^{en} aanleg van de plaats waar de huiszoeking of de inbeslagneming moet worden verricht; de alinea's 3 en 4 van artikel 11 der wet van 15 Maart 1874 op de uitleveringen zijn, in dat geval, van toepassing. »

Brussel, den 21 Augustus 1945.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretaris,

R. GILION.

M. BAERS.